

Lucile MAGNIN\*  
(lucilemagnin82@gmail.com)

## La lithographie et les ouvrages illustrés des peintres voyageurs au XIX<sup>e</sup> siècle

RESUME. – Au XIX<sup>e</sup> siècle, la plupart des peintres européens revenant de leurs voyages en Amérique latine publiaient leurs dessins dans des ouvrages « pittoresques » illustrés très souvent au moyen de la lithographie, procédé de gravure à plat nécessitant une collaboration entre imprimeurs et artistes lithographes. Mais les peintres voyageurs, qui devaient confier leurs dessins à ces derniers, voyaient parfois leurs œuvres leur échapper : les artistes lithographes, issus des écoles européennes, transformaient parfois les images du Nouveau Monde à leur goût ou suivant l'esthétique en vogue. Ainsi par exemple, Johann Moritz Rugendas (1802-1858), de retour du Brésil, fit publier l'ouvrage *Voyage Pittoresque dans le Brésil*, contenant cent lithographies, dont trois seulement furent réalisées par l'artiste lui-même.

ABSTRACT. – During the 19<sup>th</sup> century, most of European painters who came back from their trips in Latin America published their drawings in “picturesque” books, very often illustrated with lithography, a printmaking process which needed collaboration between printers and lithograph artists. But the traveling painters had to entrust their drawings to those workers, and sometimes their masterpieces were modified - the lithograph artists, who came from European schools, sometimes transformed the New World images to their liking or according to the aesthetics in vogue. Thus, for example, Johann Moritz Rugendas (1802-1858), back from Brazil, published the book *Voyage Pittoresque dans le Brésil*, that contained one hundred lithographs, only three of which were created by the artist himself.

\* Docteur de l'Université Stendhal-Grenoble III.